

Art. 10. De Minister van Landbouw is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 14 juni 2018.

Voor de Regering :
De Minister-President,
W. BORSUS

De Minister van Landbouw, Natuur, Bossen, Landelijke Aangelegenheden, Toerisme,
Erfgoed en afgevaardigd bij de Grote Regio,
R. COLLIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2018/203222]

14 JUIN 2018. — Arrêté ministériel déterminant les modalités de l'introduction des demandes ainsi que leur mode d'examen en exécution de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2018 considérant comme une calamité agricole la période de gel du mois d'avril 2017, délimitant l'étendue géographique de cette calamité et déterminant l'indemnisation des dommages

Le Ministre de l'Agriculture,

Vu le règlement (UE) n° 702/2014 de la Commission du 25 juin 2014 déclarant certaines catégories d'aides, dans les secteurs agricole et forestier et dans les zones rurales, compatibles avec le marché intérieur, en application des articles 107 et 108 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne;

Vu la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités naturelles, les articles 2, § 2, 8, § 2, et 17, § 4;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2018 considérant comme une calamité agricole la période de gel du mois d'avril 2017, délimitant l'étendue géographique de cette calamité et déterminant l'indemnisation des dommages, l'article 4, alinéa 2;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 8 décembre 2017;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 14 décembre 2017;

Vu la concertation entre les Gouvernements régionaux et l'Autorité fédérale intervenue le 14 décembre 2017;

Vu le rapport du 14 décembre 2017 établi conformément à l'article 3, 2°, du décret du 11 avril 2014 visant à la mise en œuvre des résolutions de la Conférence des Nations unies sur les femmes à Pékin de septembre 1995 et intégrant la dimension du genre dans l'ensemble des politiques régionales;

Vu l'avis 63.281/2 du Conseil d'Etat, donné le 30 avril 2018, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973,

Arrête :

Article 1^{er}. Le présent arrêté garantit le respect des dispositions des articles 1^{er}, 3 à 10, 12, 13 et 25 du règlement (UE) n° 702/2014 de la Commission du 25 juin 2014 déclarant certaines catégories d'aides, dans les secteurs agricole et forestier et dans les zones rurales, compatibles avec le marché intérieur, en application des articles 107 et 108 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, J.O.U.E., L.193, 1^{er} juillet 2014, p. 1.

Art. 2. Le procès-verbal de constat de dégâts aux cultures établi par les commissions communales de constat de dégâts aux cultures des communes reprises dans les zones délimitées par l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2018 considérant comme une calamité agricole la période de gel du mois d'avril 2017, délimitant l'étendue géographique de cette calamité et déterminant l'indemnisation des dommages, constitue la demande de réparation des dégâts aux cultures.

Art. 3. Le gouverneur de province compétent expédie une proposition d'indemnisation pré-remplie à tous les producteurs ayant déclaré des dégâts aux cultures éligibles dans les zones délimitées par l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2018 considérant comme une calamité agricole la période de gel du mois d'avril 2017, délimitant l'étendue géographique de cette calamité et déterminant l'indemnisation des dommages.

En cas de contestation, la proposition visée à l'alinéa 1^{er} signée est renvoyée dans les quinze jours de sa réception, par recommandé et dûment motivé au gouverneur de province.

Les données reprises dans la proposition visée à l'alinéa 1^{er} sont :

1° l'identification du bénéficiaire :

a) nom, adresse;

b) numéro de téléphone;

c) numéro de compte bancaire;

2° les superficies du bénéficiaire déclarées au 31 mai 2017;

3° le montant de l'indemnisation.

A défaut pour le bénéficiaire d'avoir déclaré les superficies en 2017, la proposition d'indemnisation tient compte des parcelles reprises dans les procès-verbaux de constats de dégâts.

Art. 4. Passé le délai mentionné à l'article 3, alinéa 2, le gouverneur fixe, par arrêté, sa décision relative au montant de l'indemnisation pour les producteurs visés à l'article 3. Cet arrêté est notifié simultanément, par recommandé avec accusé de réception, à l'intéressé et au Ministre de l'Agriculture.

Namur, le 14 juin 2018.

R. COLLIN

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2018/203222]

14. JUNI 2018 — Ministerialerlass zur Festlegung der Modalitäten für die Einreichung der Anträge und die Vorgehensweise für die Prüfung dieser Anträge in Ausführung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 14. Juni 2018 zur Einstufung der Frostperiode im April 2017 als landwirtschaftliche Naturkatastrophe, zur Absteckung des geographischen Raums dieser Naturkatastrophe und zur Festlegung der Entschädigungen

Der Minister für Landwirtschaft,

textAufgrund der Verordnung (EU) Nr. 702/2004 der Kommission vom 25. Juni 2014 zur Feststellung der Vereinbarkeit bestimmter Arten von Beihilfen im Agrar- und Forstsektor und in ländlichen Gebieten mit dem Binnenmarkt in Anwendung der Artikeln 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union;

Aufgrund des Gesetzes vom 12. Juli 1976 über die Wiedergutmachung bestimmter durch Naturkatastrophen an Privatgütern verursachter Schäden, Artikeln 2 § 2, 8 § 2 und 17 § 4;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 14. Juni 2018 zur Einstufung der Frostperiode im April 2017 als landwirtschaftliche Naturkatastrophe, zur Absteckung des geographischen Raums dieser Naturkatastrophe und zur Festlegung der Entschädigungen, Artikel 4 Absatz 2;

Aufgrund der am 8. Dezember 2017 abgegebenen Stellungnahme des Finanzinspektors;

Aufgrund des am 14. Dezember 2017 erklärten Einverständnisses des Ministers für Haushalt;

Aufgrund der am 14. Dezember 2017 stattgefundenen Konzertierung zwischen den Regionalregierungen und der Föderalbehörde;

Aufgrund des Berichts vom 14. Dezember 2017, aufgestellt in Übereinstimmung mit Artikel 3 Ziffer 2 des Dekrets vom 11. April 2014 zur Umsetzung der Resolutionen der im September 1995 in Peking organisierten Weltfrauenkonferenz der Vereinten Nationen und zur Integration des Gender Mainstreaming in allen regionalen politischen Vorhaben;

Aufgrund des am 30. April 2018 in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Ziffer 2 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens Nr. 63.281/2 des Staatsrats,

Beschließt:

Artikel 1 - Der vorliegende Erlass gewährleistet die Beachtung der Bestimmungen von Artikel 1, 3 bis 10, 12, 13 und 25 der Verordnung (EU) Nr. 702/2004 der Kommission vom 25. Juni 2014 zur Feststellung der Vereinbarkeit bestimmter Arten von Beihilfen im Agrar- und Forstsektor und in ländlichen Gebieten mit dem Binnenmarkt in Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union (ABl. EU, L.193, 1. Juli 2014, S.1).

Art. 2 - Das von den kommunalen Ausschüssen zur Feststellung der Schäden an den Kulturen jener Gemeinden, die sich in den durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 14. Juni 2018 zur Einstufung der Frostperiode im April 2017 als landwirtschaftliche Naturkatastrophe, zur Absteckung des geographischen Raums dieser Naturkatastrophe und zur Festlegung der Entschädigungen abgegrenzten Gebieten befinden, erstellte Protokoll zur Feststellung der Schäden bildet den Antrag auf Behebung der Schäden an den Kulturen.

Art. 3 - Der zuständige Provinzgouverneur übermittelt allen Erzeugern, die Schäden an beihilfefähigen Anbauflächen in den durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 27. Oktober 2016 zur Einstufung der Trockenheit des Frühlings und des Frühsommers 2015 als landwirtschaftliche Naturkatastrophe, zur Absteckung des geographischen Raums dieser Naturkatastrophe und zur Festlegung der Entschädigungen abgegrenzten Gebieten angegeben haben, einen vorausgefüllten Entschädigungsvorschlag.

Im Falle einer Beanstandung wird der in Absatz 1 angeführte Vorschlag innerhalb von fünfzehn Tagen nachdem er zugestellt wurde, unterzeichnet und mit Begründungen versehen per Einschreibebrief an den Provinzgouverneur zurückgesandt.

Folgende Angaben werden in den in Absatz 1 angeführten Vorschlag aufgenommen:

1° die Identifizierung des Begünstigten:

a) Name, Anschrift;

b) Telefonnummer;

c) Bankverbindung;

2° die vom Begünstigten angegebenen Flächen (Stand am 31. Mai 2017);

3° den Betrag der Entschädigung.

Hat der Begünstigte die Flächen im Jahr 2017 nicht angegeben, berücksichtigt der Entschädigungsvorschlag die in den Schadensberichten enthaltenen Parzellen.

Art. 4 - Nach Ablauf der in Artikel 3 Absatz 2 erwähnten Frist trifft der Gouverneur per Erlass seinen Beschluss über den Betrag der Entschädigung zugunsten der in Artikel 3 erwähnten Erzeuger. Dieser Erlass wird dem Begünstigten und dem Minister für Landwirtschaft gleichzeitig mit einem Einschreibebrief mit Rückschein notifiziert.

Namur, den 14. Juni 2018

R. COLLIN

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2018/203222]

14 JUNI 2018. — Ministerieel besluit tot bepaling van de nadere regels voor de indiening van de aanvragen en de wijze van behandeling ervan ter uitvoering van het besluit van de Waalse Regering van 14 juni 2018 waarbij de vorstperiode van april 2017 als een landbouwramp beschouwd wordt, waarbij de geografische uitgestrektheid van deze ramp afgebakend wordt en waarbij de schadeloosstelling bepaald wordt

De Minister van Landbouw,

Gelet op Verordening (EU) nr. 702/2014 van de Commissie van 25 juni 2014 waarbij bepaalde categorieën steun in de land- en bosbouwsector en in de landelijke gebieden op grond van de artikelen 107 en 108 van het Verdrag met de interne markt verenigbaar worden verklaard ;

Gelet op de wet van 12 juli 1976 betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen, artikelen 2, § 2, 8, § 2, en 17, § 4;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 14 juni 2018 waarbij de vorstperiode van april 2017 als een landbouwramp beschouwd wordt, waarbij de geografische uitgestrektheid van deze ramp afgebakend wordt en waarbij de schadeloosstelling bepaald wordt, artikel 4, lid 2;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 8 december 2017;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 14 december 2017;

Gelet op het overleg tussen de Gewestelijke regeringen en de Federale overheid, gepleegd op 14 december 2017;

Gelet op het rapport van 1 december 2017 opgesteld overeenkomstig artikel 3, 2^o, van het decreet van 11 april 2014 houdende uitvoering van de resoluties van de Vrouwenconferentie van de Verenigde Naties die in september 1995 in Peking heeft plaatsgehad en tot integratie van de genderdimensie in het geheel van de gewestelijke beleidslijnen;

Gelet op het advies nr. 63.281/2 van de Raad van State, gegeven op 30 april 2018, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 2^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973,

Besluit :

Artikel 1. Dit besluit neemt de bepalingen in acht van de artikelen 1, 3 tot 10, 12, 13 en 25 van Verordening (EU) nr. 702/2014 van de Commissie van 25 juni 2014 in acht, waarbij bepaalde categorieën steun in de land- en bosbouwsector en in de landelijke gebieden op grond van de artikelen 107 en 108 van het Verdrag met de interne markt verenigbaar worden verklaard, Publicatieblad, L.193, 1 juli 2014, p. 1.

Art. 2. Het proces-verbaal van de schade aan de teelten, opgesteld door de gemeentelijke commissies voor het vaststellen van schade aan de teelten in de gemeenten vermeld in de afgebakende gebieden uit het besluit van de Waalse Regering van 14 juni 2018 waarbij de vorstperiode van april 2017 als een landbouwramp beschouwd wordt, waarbij de geografische uitgestrektheid van deze ramp afgebakend wordt en waarbij de schadeloosstelling bepaald wordt, vormt de aanvraag voor het schadeloosstellen van schade aan de teelten.

Art. 3. De bevoegde provinciegouverneur richt een vooraf ingevuld voorstel aan alle producenten die schade aan de teelten hebben aangegeven, die in aanmerking komen in de afgebakende gebieden uit het besluit van de Waalse Regering van 14 juni 2018 waarbij de vorstperiode van april 2017 als een landbouwramp beschouwd wordt, waarbij de geografische uitgestrektheid van deze ramp afgebakend wordt en waarbij de schadeloosstelling bepaald wordt.

Bij betwisting wordt het voorstel bedoeld in lid 1 binnen de vijftien dagen na ontvangst ervan bij aangetekend schrijven, behoorlijk gemotiveerd en ondertekend, aan de provinciegouverneur teruggestuurd.

De gegevens vermeld in het voorstel bedoeld in lid 1 zijn :

1^o de identiteitsgegevens van de begunstigde :

a) naam, adres;

b) telefoonnummer;

c) bankrekeningnummer;

2^o de op 31 mei 2017 aangegeven oppervlaktes van de begunstigde;

3^o het bedrag van de schadeloosstelling.

Indien de begunstigde de oppervlaktes in 2017 niet heeft aangegeven, houdt het voorstel tot schadeloosstelling rekening met de percelen opgenomen in de processen-verbaal tot vaststelling van de schade.

Art. 4. Als de termijn bedoeld in artikel 3, lid 2, eenmaal verstreken is, stelt de gouverneur bij besluit zijn beslissing vast voor het bedrag van de schadeloosstelling voor de producenten bedoeld in artikel 3. Van dat besluit wordt tegelijk kennis gegeven aan belanghebbende en aan de Minister van Landbouw, bij aangetekende zending met bericht van ontvangst.

Namen, 14 juni 2018.

R. COLLIN